

TOLKING I OFFENTLIG SEKTOR 2019 OG TOLKING UNDER KORONAPANDEMIEN I 2020



Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDi) gjennomfører hvert år en kartlegging av tolkebehovet i Norge. Tallene for tolkebehov i 2019 ble hentet i mars 2020 fra private og kommunale tolkeformidlere samt offentlige virksomheter med egen formidlerløsning. I dette faktaarket suppleres kartleggingen av en spørreundersøkelse blant tolker i Nasjonalt tolkeregister om deres arbeidssituasjon under koronapandemien. Spørreundersøkelsen ble gjennomført av IMDi i juni/juli 2020.

Nasjonalt tolkeregister er et landsdekkende register over kvalifiserte tolker. Registeret er tilgjengelig på tolkeregister.no

NØKKELTALL 2019



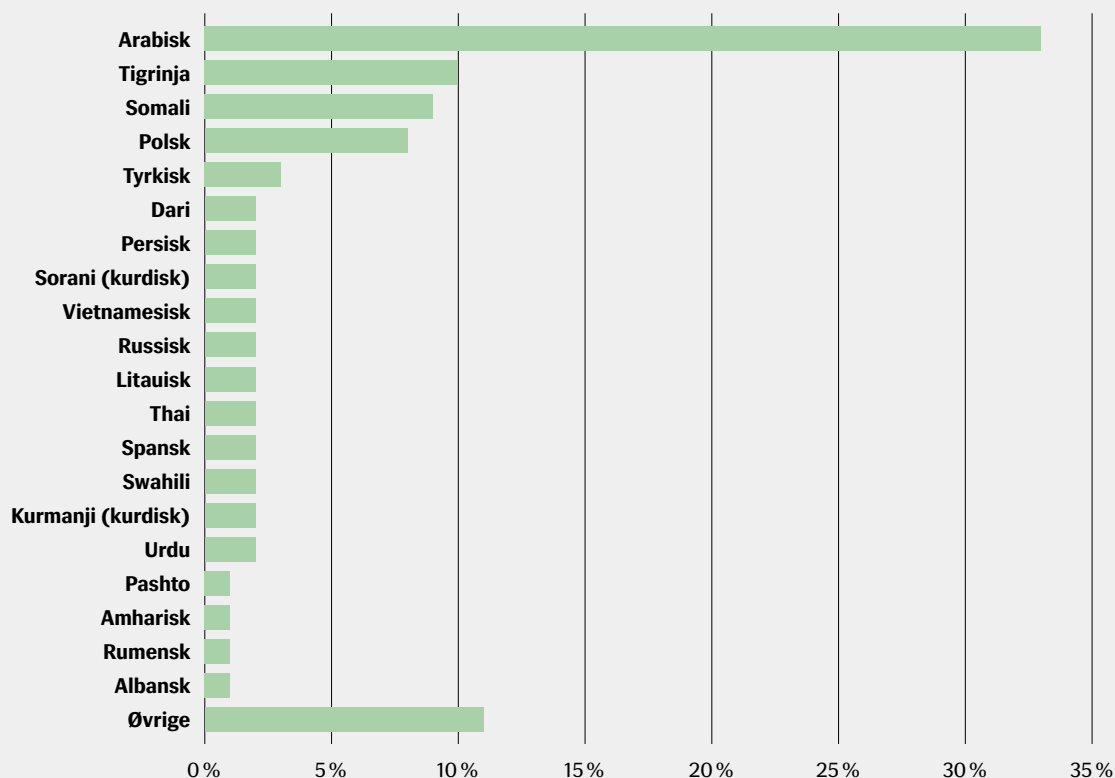
723 000
Antall tolkeoppdrag
i offentlig sektor

4/10
Tolkeoppdrag levert
med kvalifisert tolk

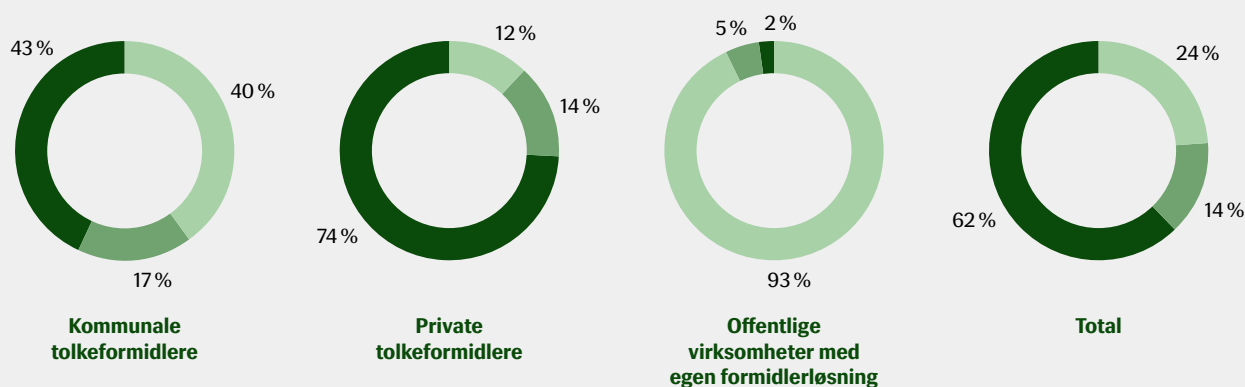


843 400 000 NOK
brukt på tolketjenester

20 MEST BRUKTE TOLKESPRÅK



BRUK AV KVALIFISERT OG UFAGLÆRT TOLK FORDELT PÅ FORMIDLERGRUPPE



- ◆ Tolker i kategori 1-3 i nasjonalt tolkeregister
- ◆ Tolker i kategori 4-5 i nasjonalt tolkeregister
- ◆ Ufaglært

TOLKEFORMER

Hvordan ble tolkeoppdrag gjennomført i 2019?



57%
fremmøte



42%
telefon



1%
skjerm

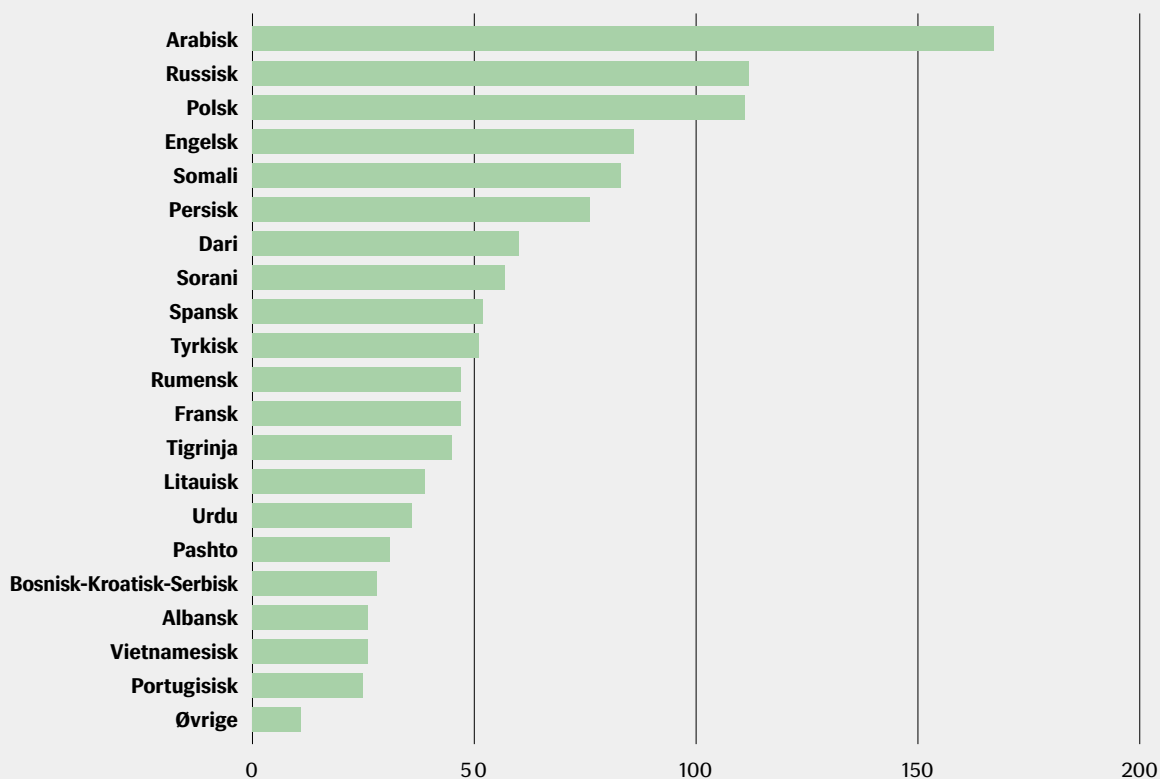
NYTT NASJONALT TOLKEREKISTER

Mars 2020 lanserte IMDi et nytt tolkeregister med nye kategorier. I overgangsfasen forventer direktoratet at det vil ta noe tid før alle aktive kvalifiserte tolker registrerer seg. Nedenfor viser vi antall tolker delt på de nye kategorier.

Tolkenes kvalifikasjoner	Tolkeportalen.no	Tolkeregister.no
A - Bachelograd i tolking med statsautorisasjon	0	13
B - Statsautorisasjon og grunnemne i tolking	235	196
C - Statsautorisasjon i tolking	50	41
D - Grunnemne i tolking (minst 30 studiepoeng)	950	734
E - Bestått Tospråkttest med kurs i tolkeetikk og -teknikk	950	600
Total	2185	1701

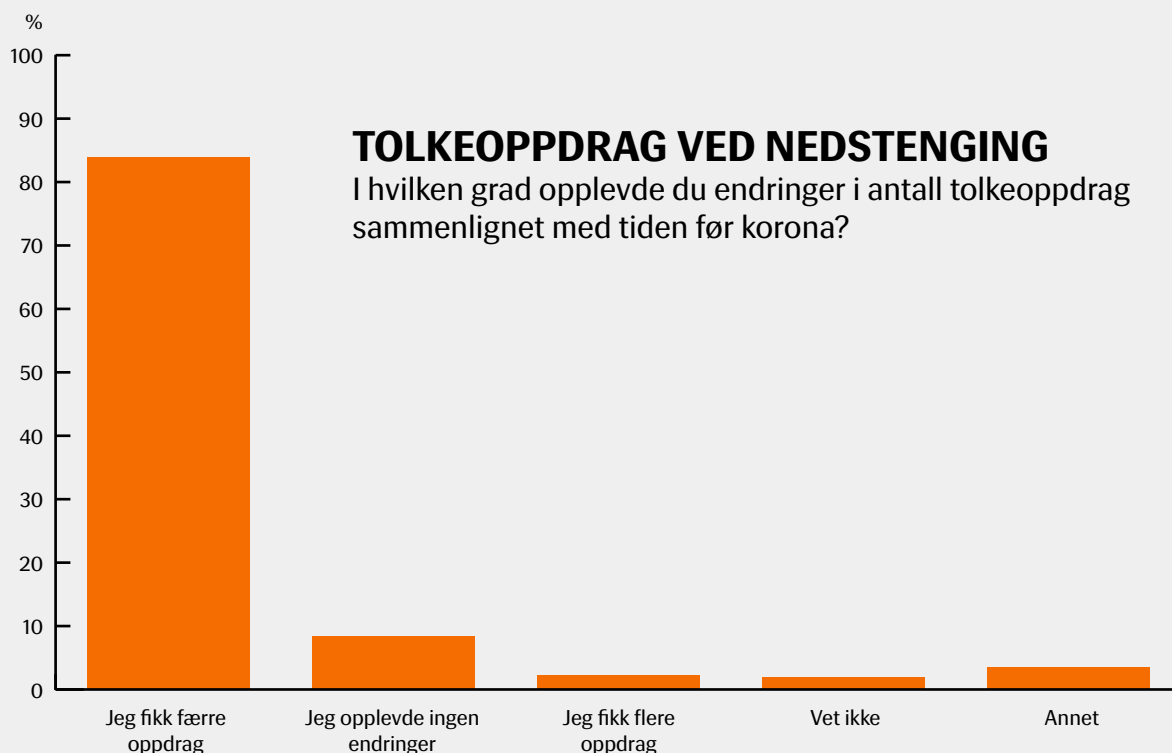
20 STØRSTE SPRÅK I NASJONALT TOLKEREGISTER

Antall tolker per oktober 2020



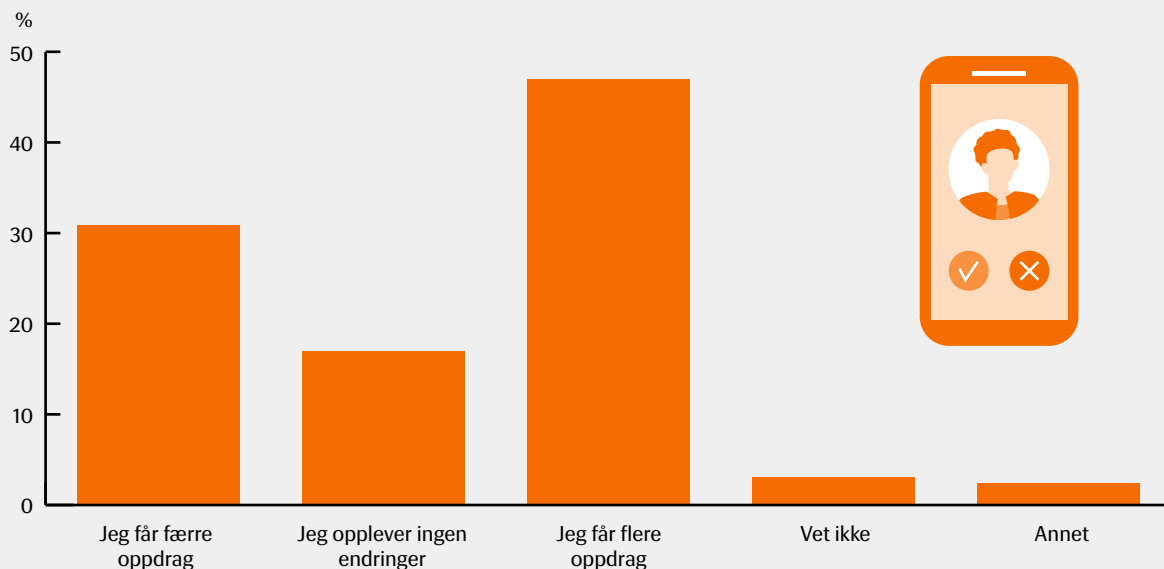
TOLKING UNDER KORONAPANDEMIEN

Koronapandemien førte til en nedstenging av store deler av offentlig sektor i Norge. Pandemien hadde store konsekvenser for både tolker og formidlere av tolketjenester, som opplevde en drastisk nedgang i antall oppdrag. IMDi spurte tolkene i nasjonalt tolkeregister om hvordan pandemien påvirket deres arbeidshverdag. Undersøkelsen ble sendt til 1229 tolker, hvorav 58 prosent svarte.



TOLKEOPPDRAG PÅ TELEFON

Sammenlignet med tiden før korona, i hvilken grad opplever du endringer i antall tolkeoppdrag på telefon?



TOLKEOPPDRAG PÅ SKJERM

Sammenlignet med tiden før korona, i hvilken grad opplever du endringer i antall tolkeoppdrag på skjerm?

